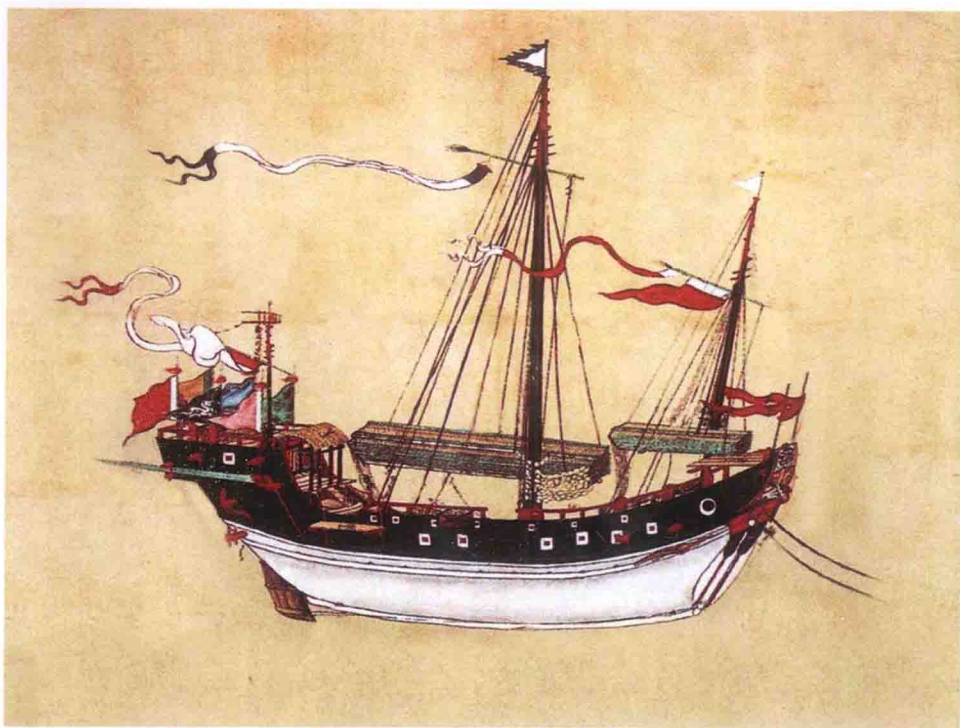


东亚 汉语史书系

李无未 主编

《中原雅音》与《中州音韵》考论

董冰华 著



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

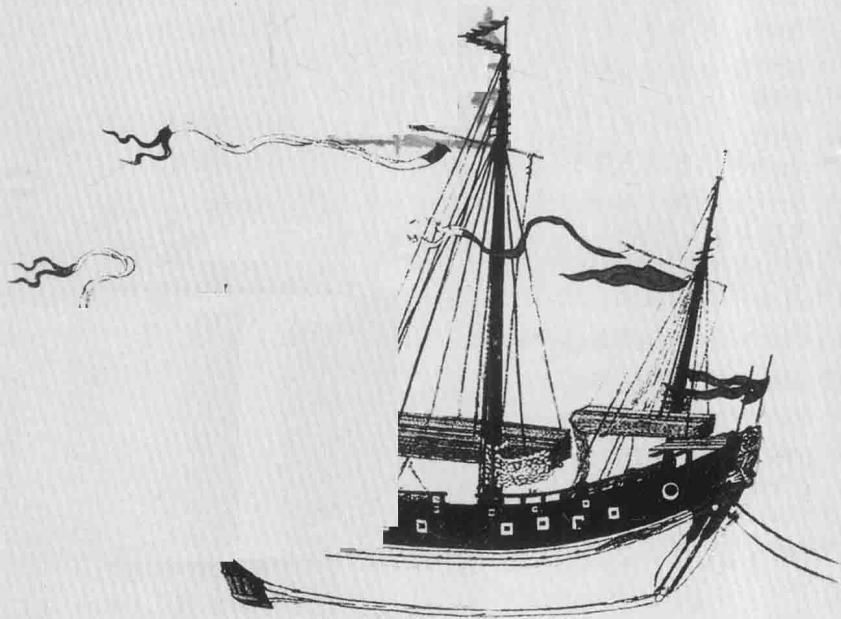
国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

东亚 汉语史书系

李无未 主编

《中原雅音》与《中州音韵》考论

董冰华 著



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位



厦门大学
哲学社会科学繁荣计划
2011—2021

国家社科基金重大项目“东亚珍藏明清汉语文献发掘与研究”成果之一 [项目编号: 12&ZD178]

厦门大学人文社会科学繁荣计划项目基金(2015)资助

吉林省社会科学基金项目“《中原雅音》新资料发掘与近代官话语音研究”(2013B160)结项成果

東亞語言學視閥的漢語史研究(代序)

李無未

一、東亞語言學視閥與漢語史研究

“東亞語言學視閥”，指的是中國、朝鮮、韓國、日本、越南語言學研究最優“整體性”視野，這超越了“國別”範疇和“語系”範疇，着眼於歷史上形成的“漢字文化圈”內“跨文化”互動的東亞文明的語言學學術觀照理念。

在東亞文明的語言學學術視閥內，漢語史所呈現的形態如何，其運動的形式、其學術走向及相互關係如何，這是我們關注的焦點。東亞文明學術中心的動態移動及多樣化，帶來了漢語史研究的理論與方法的全面變革，它的影響是深遠的，也是迄今我們還沒有理清的頭緒，因此，需要我們深入研究，最終獲得與此前完全不同的收效。這是我們過去僅僅是中國學者自己看自己的漢語史研究，以及單純的日本學者看自己的漢語史研究、朝鮮韓國學者看自己的漢語史研究、越南學者看自己的漢語史研究所不能替代的。有的學者講：“從周邊看中國”(2009)，從文明互動看中國，收獲大不一樣。而“相互觀照”，“借鏡觀形”(《劉子新論·貴言》“人目短於自見，故借鏡以觀形”)，以及“鏡像折射”(mirroring)則更為客觀。東亞文明的創造產生於相互運動、相互浸透、相互作用的生成系統之中(布羅代爾語，見沃勒斯坦《現代世界體系》第1卷第3頁，1998)，東亞語言學視閥漢語史也不例外。

東亞語言學視閥漢語史研究，以東亞各國語言學深厚的學術積澱為基礎，形成固定的漢語史研究理論系統範式，肯定是具有十分廣闊的學術前景的。

比如研究漢語語音史，文雄《磨光韻鏡》(1744)“漢音、吳音、華音”三音理論，就是典型的“中古近代漢字音史”觀念，與漢語語音在各個歷史階段傳入日本直接相關，從某種意義上講，是漢語語音發展史在日本漢字音上的“鏡像折射”，可惜我們中國學者注意不夠。還有朝鮮朝漢語官話語音的“質正”制度，在《李朝實錄》中記載得非常詳細。透過這個制度，可以看到朝鮮朝不斷地按照漢語語音變化實際情況來修訂自己的漢語官話語音標準，比如《老乞大》諺

文注音、《洪武正韻譯訓》語音等(李無未等,2013),這就給中國漢語官話語音發展,以及歷史上的漢語語音規範研究提供了第一手資料,這也是中國學者所忽視的。中國、日本、朝鮮、韓國語音資料相互印證,漢語官話語音的面貌就逐漸清晰了,就不是過去僅僅是憑借一方資料得出結論所能替代的。

透過中國、日本、朝鮮、韓國、越南語音資料,我們還看到了什麼?這背后的文化之間互動,蘊含着十分豐富的知識背景,政治的、經濟的、教育的、文化的交流,各種因素綜合在一起,促成了漢語官話語音在東亞各國的“環流”,在東亞各國的“環流”過程中,形成了各自的語言學傳統,這當然包含了各自豐富的語言學理論內涵。在這樣的視野觀照下,漢語官話語音研究就一定會變得十分“鮮活”起來了。

二、東亞語言學視閥漢語史研究目標及內容

(一)東亞語言學視閥漢語史研究目標

東亞語言學視閥漢語史研究力求實現三個方面的目標:1.東亞語言學視閥漢語史研究學術理論預期目標。(1)對東亞語言學視閥範圍內漢語史文獻進行總的清理、調查、整理、研究,在漢語史研究觀念上是一次新的轉變,在信息化的時代,信息獲取通道變得如此便捷,這在過去是不可想象的。東亞語言學視閥漢語史文獻挖掘“海內外互動”,充分尊重個性思維,尋求共性思維,突破了地域與國別的“思維”局限,實現了“思維方式”上的新跨越。(2)真正地確立了科學而完整的東亞語言學視閥漢語文獻挖掘與研究程序,彌補了過去“國別”個體視野研究的種種弊端和缺憾,東亞語言學視閥漢語史研究變得真實可信。(3)東亞語言學視閥漢語史傳統與現代理論的結合,孕育着研究思維模式和研究方式的新變革。比如傳統文獻整理方法(作者、成書、版本、文獻源流、校勘、輯佚、語言年代等)和現代數據庫手段的結合,為進一步描寫與解釋夯實了基礎。(4)東亞語言學視閥多語種漢語文獻同步挖掘,帶來了人們對“協同”處理知識的信息系統的新認識,挑戰與機遇并存,如此,對現代學者的素質要求也是前所未有的,與之相應的是,這會直接促進東亞語言學視閥漢語文獻語言理論與實際文獻形態研究的進步,從而生成新的東亞語言學視閥漢語語言理論範疇。(5)東亞語言學視閥漢語史文獻的挖掘,集中了世界各國東亞語言學視閥漢語史研究理論與實際智慧,無論是語音,還是語法、詞匯等領域,都是一次理論與方法的大檢閱,對理清東亞各國東亞語言學視閥漢語史研究理論

與方法之間的源流關係,形成新的東亞語言學視閥漢語史發展理論和漢語史理論會起到至關重要的作用。(6)東亞語言學視閥漢語史文獻的挖掘,不單單是漢語史學科的獨立行爲,而是多學科“協同”的產物。在多學科參與的背景下,海內外東亞語言學視閥漢語史文獻的挖掘,具有了學科複合特性,自不待言。但同時,也爲相關學科研究提供了新的出路和借鑒。可以直接促進相關學科的繁榮與進步。

2. 東亞語言學視閥漢語史學科建設發展預期目標。(1)通過研究,把國內外相關領域學者匯集起來,互通信息,共同研究,就會成就一支跨越國界的學術團隊。這種“學術共同體”,是東亞語言學視閥漢語史研究學者協作方式的一種必然,更是促進國際間合作研究東亞語言學視閥漢語史的有效方式。(2)國內高校相關領域學者聯合攻關,並與國際學術界密切溝通,大大開闊了學術新視野,更是提升了國內相關學者在國際學術舞臺上的競爭能力,對整合國內各高校相同或相近學科漢語史文獻研究學術力量具有十分重要的推動作用。(3)國內外相關學者,發揮各自特長,集中攻關,不但衍生出對世界範圍內東亞語言學視閥漢語史文獻進行研究的創造力,還鍛煉了隊伍,凝練了方向,更是形成了鮮明的學科研究特色,還牢牢地占據了國內外同類研究的前沿地位。(4)通過研究,會在很短時間內,積聚起東亞語言學視閥漢語史研究優勢,促進相關學科的發展,從而整體性帶動東亞漢語言文字學學科進步,建立國家重點研究基地、信息集散中心,承擔更多的國家和國際重大課題,並作爲人才培養搖籃,在已經成爲重點學科的基礎上,發展成爲國際一流重點研究中心。(5)對世界範圍內東亞語言學視閥漢語史文獻進行研究,所建立起的研究理論與模式,會產生積極的“蝴蝶效應”,一定會直接促進相關學科的研究。比如漢語海外傳播歷史的研究,帶動了相關學科的進步。由此,便會崛起與海外漢語研究相關的學科群體。學科交叉,又會引發新的“範式”興起,這是它所引發的學術轟動效應的結果。

3. 東亞語言學視閥漢語史文獻發現利用等方面的預期目標。(1)由於有了東亞語言學視閥漢語史文獻的新發掘,會發現許多未知或重視不夠的文獻,當然會引發我們對相關文獻的新認識。比如日藏佚名韻書《五音通韻》,就與我國臺灣所藏不同,韻圖與韻書合刊,形成互補關係。(2)東亞語言學視閥漢語史文獻,有的就是東亞學者所刊印,這自然帶來了東亞學者傳播與研究漢語史的熱潮。東亞流傳漢語所帶來的思維方式的轉變,“域外之眼”十分獨特,啓發我們轉換新的視角加以解讀。比如文雄《磨光韻鏡》“韻學唐音”,與日本江戸時代學者認識明清語音有關,這就突破了我們《韻鏡》爲“本體”而《切韻》係

“今音”的研究視野範疇。(3)重視應用，而與東亞語言學視閥學術思潮相適應，對東亞語言學視閥漢語史文獻的實際價值評判就有了不同於此前的意識。比如歐美學者對漢語口語語法的研究，其漢語口語語法理論意識遠早於我們，他們的“敏感”，源於漢語口語學習的需要，這也影響到了日本，而我們還在爭論官話的語言基礎如何，說明我們的學術視野比較狹窄。與東亞語言學視閥漢語口語語法文獻相對照，就會發現他們的理論分析與實際文獻的吻合度是相當高的。(4)東亞語言學視閥漢語史研究海內外文獻發掘“互動”，無疑會使文獻整理質量得以保證。比如《回回館譯語》，劉迎勝在本田實信所取德國杜賓根大學圖書館所藏明抄本、日本東洋文庫所藏明抄本、法國巴黎國民圖書館所藏清抄本、巴黎亞洲協會所藏康熙年抄本、英國不列顛博物館所藏明刊本、日本內閣文庫所藏清抄本互校基礎上，又取中國北京圖書館藏本、德國柏林國立圖書館本等為底本，進行校勘和考證，力圖恢復“乙種本”(永樂本)原貌，為下一步研究波斯語與漢語明代語音之間對譯關係奠定了基礎。(5)“東亞語言學視閥漢語文獻信息系統平臺”建設，使得文獻資料利用數據化，也就帶來研究東亞漢語史的科學化，這和從前手工操作效果不可同日而語。由於有了東亞語言學視閥漢語史文獻信息數據庫，可以利用它進行國內外珍藏漢語文獻校勘等文獻學研究，從而開辟整理與研究漢語珍藏文獻新途徑。(6)利用東亞語言學視閥漢語史文獻信息數據庫研究漢語，無論是描寫，還是解釋，都是建立新的東亞語言學視閥漢語文獻研究模型的必備條件。它的文獻應用前景也是十分廣闊的，為本學科及相關學科發展，樹立了一個可資借鑒的樣板。

(二)東亞語言學視閥漢語史研究總體框架及主要內容

1. 東亞語言學視閥漢語史總體思路。通過對東亞語言學視閥漢語史文獻的調查、整理與挖掘，並通過東亞語言學視閥漢語史文獻研究漢語，實現漢語研究的新突破。這裡包含着課題的基本範疇：(1)東亞語言學視閥漢語文獻調查。東亞各國有關東亞語言學視閥漢語史文獻所藏地點、目錄、版本基本情況都要摸清楚。(2)東亞語言學視閥漢語史文獻整理與挖掘。文獻整理就是把這些文獻分門別類編排，並加以文獻學的整理，比如版本源流、校勘、著錄、輯佚等工作。所謂挖掘，就是將文獻可利用信息按照現代信息手段加以處理，建立“東亞語言學視閥漢語文獻信息系統平臺”，為下一步的科學化研究奠定基礎。(3)利用東亞語言學視閥漢語文獻研究漢語史。在對東亞語言學視閥漢語文獻進行信息處理後，利用數據庫漢語文獻信息，並結合已有海內外漢語文獻信息進行專題研究，從而實現“漢語史研究”的新跨越。(4)編撰東亞語言

學視閥漢語史文獻研究論著總目,以便於提供本研究的基本信息。(5)建立東亞語言學視閥漢語史理論和漢語學史理論“範式”,從而能夠更好地認識東亞漢語文獻的學術價值。

2. 東亞語言學視閥漢語史研究總課題與子課題之間的內在邏輯關係是:根據珍藏區域及語言文字關係,比如是否屬於“漢字文化圈”,把東亞語言學視閥漢語史文獻分成兩大部分,分別去收集整理、建立數據庫和研究,然后再合成一個整體,使之成為一個完整的研究系列。這樣安排的好處在於,充分體現東亞語言學視閥明清漢語史文獻的各自文化內涵及思維方式、特點,有利於建立各自的描寫與解釋模型,既考慮到了共同點,也考慮到了個性特征。

當然也有交叉,比如東亞語言學視閥“漢字文化圈”內語言學視閥漢語文獻,除了“漢字文化圈”漢語及相關語言文獻之外,也有與歐美語言相關的東亞語言學視閥漢語、日語、朝鮮語、越南語等語言對比的文獻,比如日本學者所編《英和中國語學自在》(1885)、《日漢英語言合璧》(1888),就是如此。遇到這類情況,還是以主要對象所屬為主,協調處理。

在東亞語言學視閥漢語史研究中,東亞各國如日本、韓國等國家和地區東亞語言學視閥漢語文獻與歐美等洲國家漢語文獻肯定有不少重複的,也要協調歸屬,進行統一研究,這樣就避免了重複研究問題。還有,東亞語言學視閥漢語史文獻與國內漢語史文獻結合,以及東亞語言學視閥漢語史文獻研究論著總目編寫問題,都要進行科學統籌安排與協調。

三、東亞語言學視閥漢語史研究前提與方法、手段

(一)東亞語言學視閥漢語史研究前提

1. 東亞語言學視閥漢語史研究,最為重要的基礎是具有基本的文獻史料,否則,研究就會變成無源之水、無本之木。以各國東亞語言學視閥漢語文獻為依據,並結合海內東亞語言學視閥漢語文獻研究漢語史,是本課題研究進行的基本保證。所以,從文獻入手,是最為可行的。

2. 使用東亞語言學視閥漢語史文獻之前,還要注意對它們有一個文獻鑒別與文獻整理的過程,這是保證文獻使用科學的一個必不可少“去偽存真”程序。作者、成書、版本源流、輯佚、校勘、著錄、內容確定、價值判斷,是研究漢語,並得出科學結論的前提。所以,文獻整理是必須做的工作。

3. 將東亞語言學視閥漢語史文獻處理為可利用數據信息,是科學運用東

亞語言學視閥漢語史文獻研究漢語史的當代化學術趨勢。馮志偉說：計算機數據庫輔助研究漢語，是“有限手段的無限應用”。計算機處理語言具有人工處理語言的無可替代性，優越性十分明顯。

4. 學者們對東亞語言學視閥漢語史事實的挖掘，實際上已經貫穿了非常明顯的“協同發展”理論意識，總體來看，以東亞語言學視閥漢語史研究動態變化理論為基本宗旨，逐漸形成了兩大類理論模型體系範疇，即所謂描寫性模型範疇和解釋性模型範疇。但孤立地推崇和使用這兩種當中的任何一種理論，都存在着明顯的局限性。此外，應該認識到，描寫和解釋既是相對有界的，也是相對無界的，不能絕對化。我們在進行漢語史研究時，要注意漢語史研究描寫、解釋理論和方法運用的有界和無界關係，不能僵化地理解漢語史研究描寫、解釋理論問題。靈活地創造性地突破原有描寫、解釋框架，轉換範式，才是漢語史研究描寫、解釋理論“保鮮”的保證。

5. 在長期的東亞語言學視閥漢語史研究過程中，許多學者成功地運用了一些科學性很強的研究模式，比如東亞語言學視閥漢語史、漢語官話史的“雙線”“多線”模式、漢語方言史層次分析模式、漢語史斷代史模式、漢語史比較史模式、漢語史詞匯擴散模式、漢語史“循環”模式、漢語史“演化尺度”模式等，我們不可避免地將有選擇使用。

6. 利用東亞語言學視閥漢語史文獻研究漢語史，許多學者已經取得了科學性很強的成果，我們是在他們的基礎上，進一步加以完善化、科學化的，由此，它存在着無可置疑的可行性。

（二）東亞語言學視閥漢語史研究方法

1. 東亞語言學視閥漢語史文獻收集整理方法。比如目錄查詢。像日本所藏中文古籍數據庫，可以將日本全國所藏中文古籍版本、收藏地點等信息一概收入其中，對查詢者來講，十分便利。嚴紹璽《日藏善本書錄》（中華書局，2007）“經部”小學類也收錄不少明清小學文獻。“哈佛大學哈佛燕京圖書館藏善本資源庫”收藏有《字匯》等。再如校勘方法，清末葉德輝《藏書十約》第七“校勘”，曾提出校勘之法有二：一曰死校，一曰活校。陳垣有校勘四種方法：對校、本校、他校、理校。其他，還有版本、考證、辨偽、輯佚等方式方法。

2. 東亞語言學視閥漢語史文獻語料計算機輸入。涉及漢字、假名、諺文、羅馬字、英文、俄文、法文等具體種類文字輸入方法，十分複雜，就目前來說，需要解決的問題非常多。也有詞匯、語法、語音等具體研究專業領域的個性輸入方法。文字的識別方法運用與科學性很強的數據庫建設關係十分密切。

3. 東亞語言學視閥漢語史文獻描寫方法。運用描寫方法研究東亞珍藏漢語史文獻,根據具體學科的不同,分為語音、詞匯、語法等描寫方法。比如語音,有反切繫聯法、音系表解法等。而詞匯的研究,有構詞結構描寫、常用詞演變描寫等。又比如語法,就有封閉性定量分析和靜態描寫等。還有的學者將描寫方法分為共時描寫和歷時描寫兩類。具體的如,句子成分分析、層次分析等。

4. 東亞語言學視閥漢語史文獻解釋方法。語音研究,歷史比較法是基本方法,其他,如反切繫聯法、反切比較法、譯音對勘法、內部分析法、時間層次研究法,以及詞匯擴散、語言接觸、音系構造、實驗音系分析等。而詞匯的研究,則包括詞語的考證、構詞法解釋、常用詞演變解釋等。語法研究,有的學者分為共時解釋和歷時變化解釋兩類。具體的如,語義特征分析、語法化、變換分析、認知、移位、類型學分析等。

(三)東亞語言學視閥漢語史文獻具體研究手段

1. 東亞語言學視閥漢語史文獻傳統研究手段的應用。比如文獻學研究手段的應用,像版本源流關係調查,就是進行版本的形制等時代標記確認;文獻錯訛校勘,從字形、字音、語句錯簡等方面糾正;文獻輯佚,對散逸文本進行整合和補苴,盡力恢復原貌;文獻著錄,主要是明確各本著作的成書過程、年代等相關問題等。語言學手段的應用,像詞語考證、反切繫聯、韻腳字絲聯繩引等。

2. 東亞語言學視閥漢語史文獻現代研究手段的應用。涉及東亞珍藏漢語史文獻信息處理技術的具體應用和資源整合方式,以及如何實現東亞語言學視閥漢語史文獻資源語料庫的開發和共享,還有相關電子辭典編制、各類軟件開發利用的具體問題。

3. 東亞語言學視閥漢語史文獻綜合研究手段的應用。這裡包括實地調查、語音實驗、數學模型、文獻識別、語言、技術、抽樣提取等各類自然科學和社會科學研究手段的綜合運用。

4. 東亞語言學視閥漢語史研究手段的可操作性。比如技術路線的適用性和可操作性。文字識別可應用於東亞語言學視閥漢語史文獻閱讀、翻譯、資料檢索、編輯、校對、統計表格數據匯總與分析、編碼的識別等。現在使用中的一些系統雖然比人讀得快,但仍不能像人那樣正確地讀出各種各樣的字符,與人的識別能力相比還有很大差別,遠不能滿足上述各個方面對文字識別應用所提出的要求,還有待於進一步研究。

具體研究方法適用性和可操作性。像目錄查詢，將傳統目錄查詢和現代目錄查詢結合，相互印證，可以得到事半功倍的效果，是目前最為通行的研究方法。比如研究東亞語言學視閥明清語音文獻，還是要應用所謂“歷史比較法”。“歷史比較法”，就是用漢語方言和外語借詞作參考比較，“先從本國的材料得了結果，然后再拿對音當作一種試金石來對一對”。這種歷史比較法，給中國音韻研究帶來了嶄新的氣象，將之引向一個廣闊的領域。高本漢利用方言與外語借詞對重建中古音系發揮了很重要的作用。例如：依據二等肴韻在廣州方言中的獨立，確立了它在音系中的地位；依據越南借詞中讀音的分立，分開了喻三和喻四。同樣，許多學者研究漢語近代語音也取得了很大的成績。還有譯音對勘法，比如日本漢字音“唐音”研究，具體如《唐話纂要》日語假名語音轉寫，就要考慮到假名標記與漢語明清官話語音的對應關係問題。有坂秀世、馬淵和夫、高松政雄、沼本克明、湯澤質幸等學者在這方面取得了很大的成績，證明了它的適用性，以及在操作上的可行性。

本研究希望能為國內外漢語史研究者提供一個非常翔實而科學的東亞語言學視閥漢語史範式，對促進世界範圍內語言學視閥漢語史研究和發展發揮積極作用，並直接推動東亞語言學視閥漢語史學科的科學化、現代化；以此為契機，帶動相關學科的學術進步和交叉，衍生出更為廣泛的學術領域，由此帶來新的學術效應。以本研究為基礎，強化東亞語言學視閥漢語史學科教學理論與內容的創新，可以使語言學等領域研究者的視野更加開闊；同時，本研究的開展適應了國家文化戰略向縱深發展的需要，也有力地支撐着我國人文社會科學，尤其是中文學科，搭建創新平臺，拓展更為廣闊的學術空間，更為外國學者了解中國漢語史價值和意義提供直接幫助。

參考文獻

- [1][日]小倉進平《增訂朝鮮語學史》，刀江書院，1963年。
- [2]李得春《中韓語言文字關係史研究》，延邊教育出版社，2006年。
- [3]金基石《朝鮮韻書與明清音系》，黑龍江朝鮮民族出版社，2003年。
- [4][日]文雄《磨光韻鏡》（1744），勉誠社，1981年。
- [5]李無未《日本漢語音韻學史》，商務印書館，2011年。
- [6]李無未《日本明治北京官話課本語言研究》，國家社科基金一般項目成果，2012年。
- [7]李無未《日本明治漢語教科書匯刊》（30冊），中華書局，2013年。
- [8]李無未、張輝《朝鮮朝漢語官話“質正”制度》，《古漢語研究》2013年第3期。
- [9]嚴紹璽《日藏善本書錄》，中華書局，2007年。

- [10]復旦大學文史研究院《從周邊看中國》，中華書局，2009年。
- [11][美]伊曼紐爾·沃勒斯坦《現代世界體系》，高等教育出版社，1998年。
- [12]劉迎勝《〈回回館雜字〉與〈回回館譯語〉研究》，中國人民大學出版社，2008年。
- [13][日]沼本克明《日本漢字音の歴史的研究：體系と表記をめぐって》，汲古書院，1997年。
- [14][日]文雄《磨光韻鏡余論》，勉誠社，1981(1744)年。
- [15][日]有坂秀世《國語音韻史の研究》，汲古書院，1957(1938)年。
- [16][日]本居宣長《漢字三音考》，勉誠社，1978(1785)年。
- [17][日]大矢透《韻図考、隋唐音図》，勉誠社，1978(1915)年。

目 錄

第一章 緒 論	1
第一節 本課題的研究意義	1
第二節 本課題的研究歷史和現狀	2
一、《中原雅音》的研究歷史和現狀	2
二、《中州音韻》的研究歷史和現狀	10
第三節 本課題的研究思路與方法	15
一、研究思路	15
二、研究方法	15
第二章 日本學者對《中原雅音》的研究	17
第一節 太田全齋對《中原雅音》的研究	17
第二節 辻本春彦對《中原雅音》的研究	25
第三節 讚井唯允對《中原雅音》的研究	42
第四節 岩田憲幸對《中原雅音》的研究	45
第三章 復原《中原雅音》	49
第一節 研究《中原雅音》依據的材料	49
一、本土材料	49
二、域外材料	51
第二節 復原《中原雅音》	52
一、有關《中原雅音》復原的幾個問題	52
二、復原《中原雅音》	54
第四章 《中原雅音》與《中州音韻》文獻之比較	75
第一節 《中原雅音》與《中州音韻》體例之比較	75

一、《中原雅音》的體例·····	75
二、《中原雅音》與《中州音韻》體例之比較·····	76
第二節 《中原雅音》與《中州音韻》韻字之比較·····	79
一、《中原雅音》收字之特點·····	79
二、《中原雅音》與《中州音韻》韻字之比較·····	80
第三節 《中原雅音》與《中州音韻》音釋之比較·····	139
一、《中原雅音》音釋之特點·····	140
二、《中原雅音》與《中州音韻》反切（直音/叶音）之比較·····	140
第四節 《中原雅音》與《中州音韻》注釋之比較·····	170
一、《中原雅音》注釋之特點·····	170
二、《中原雅音》與《中州音韻》注釋之比較·····	172
 第五章 《中原雅音》與《中州音韻》音系之比較·····	180
第一節 《中原雅音》與《中州音韻》聲母系統之比較·····	180
一、各組聲母之比較·····	180
二、《中原雅音》與《中州音韻》聲母之比較·····	222
三、《中原雅音》與《中州音韻》聲母之比較小結·····	223
第二節 《中原雅音》與《中州音韻》韻母系統之比較·····	224
一、各組韻部之比較·····	225
二、《中原雅音》與《中州音韻》韻母之比較·····	254
三、《中原雅音》與《中州音韻》韻母之比較小結·····	255
第三節 《中原雅音》與《中州音韻》聲調之比較·····	256
一、平聲方面·····	256
二、上聲方面·····	269
三、去聲方面·····	270
四、入聲方面·····	274
 第六章 結 語·····	280
 參考文獻·····	283
後 記·····	290

第一章 緒論

第一節 本課題的研究意義

《中原雅音》（本書簡稱《雅音》）是一部記錄北方時音的重要韻書，惜已亡佚。^①幸而明代章黼《韻學集成》（本書簡稱《集成》）中保存了大量有關《雅音》的珍貴資料，才使得我們得以研究並^②“復原”它的部分原貌。該資料一經發現，立刻成為學術界關注的焦點與熱點，曾一度掀起了所謂的“《雅音》熱”。

在研究過程中發現，《雅音》與明代王文璧校正的《中州音韻》（本書簡稱《中州》）似乎有着千絲萬縷的聯繫。有學者認為兩書是同一部韻書，即《雅音》就是《中州》，而《中州》就是《雅音》，由此，學術界展開了一場激辯。

《雅音》與《中州》同為《中原音韻》（本書簡稱《中原》）一系韻書，但一個是較早北音的代表，一個是南曲吳音的“先鋒”。那麼兩書到底有無關係？若有關係，是什麼樣的關係？是否為一部韻書？它們與《中原》的關係又是什麼？這些都是我們關心而需要理清的問題。然而，從目前的研究情況來看，還沒有人進行全面系統的比較研究。因此，本書擬從這個角度着手，充分利用現有的研究成果，重新審視兩部韻書之間的關係。這些問題的解決不僅有助於《雅音》和《中州》本體語音結構和系統的分析與研究，也將為重新確立和審視《雅音》和《中州》在漢語韻書史上的地位、價值提供一個重要參考，對於漢語語音史及韻書史的研究具有極其重要的意義。

① 據萬獻初先生研究，“《中原雅音》明代末年原書尚存，清康熙、乾隆時還有人言及，可能還未亡佚。”（《明清文獻直引〈中原雅音〉材料新考》，《中國典籍與文化》，2012年第4期。）

② 為了與韻書中的韻字一致，本書部分用字採用異體字，如：“并”用“並”、“併”，“強”用“強”、“彊”，“叙”用“敘”，“況”用“況”，“綫”用“線”，“韻”用“韻”。

第二節 本課題的研究歷史和現狀

一、《中原雅音》的研究歷史和現狀

有關《雅音》研究的論著，從 1978 年至 2002 年末，25 年來共發表專著一部，論文 20 餘篇。^①其中影響較大的是邵榮芬先生的《〈中原雅音〉研究》^②一書，這段時間可說是《雅音》研究的一個小高潮。

2003 年至 2008 年，又陸續發表了一些相關論文，多集中在《雅音》材料的發現、聲調的研究等方面，如：李無未先生的《〈辨音纂要〉所傳〈中原雅音〉》、《日本〈漢吳音微〉所引〈中原雅音〉》^③，秦曰龍《日藏珍本〈五音通韻〉所見〈中原雅音〉》^④，董冰華《〈中原雅音〉音釋資料輯補》、《〈中原雅音〉“平分陰陽”的問題》^⑤。

2012—2015 年萬獻初先生和高龍奎博士各發表相關論文一篇^⑥。綜觀以上諸多研究成果，討論的問題主要集中在以下七個方面，即：

（一）《中原雅音》是否為韻書的問題

關於這個問題，學術界有兩種觀點：一是認為《雅音》非書名，而是當時官話的名稱；二是認為《雅音》確實是一部韻書，而非官話。近人趙蔭棠在他的《〈中原音韻〉研究》一書中認為“中原雅音”是當時的官話，非書

① 董冰華《二十五年來〈中原雅音〉研究之檢討》，《古籍整理研究學刊》，2003 年第 1 期。

② 邵榮芬《〈中原雅音〉研究》，山東人民出版社，1981 年版。

③ 李無未《〈辨音纂要〉所傳〈中原雅音〉》，《中國語言學報》，商務印書館，2003 年第 11 期；《日本〈漢吳音微〉所引〈中原雅音〉》，《音韻文獻與音韻學史——李無未文存》第 115 頁，吉林文史出版社，2005 年版。

④ 秦曰龍《日藏珍本〈五音通韻〉所見〈中原雅音〉》，《佳木斯大學社會科學學報》，2008 年第 6 期。

⑤ 董冰華《〈中原雅音〉音釋資料輯補》，《長春理工大學學報》，2007 年第 6 期；《〈中原雅音〉“平分陰陽”的問題》，《佳木斯大學社會科學學報》，2008 年第 6 期。

⑥ 萬獻初《明清文獻直引〈中原雅音〉材料新考》，《中國典籍與文化》，2012 年第 4 期；高龍奎《〈字學集要〉引〈中原雅音〉考》，《蘭臺世界》，2015 年第 17 期。

名。^①錢玄同在其書前的《〈中原音韻研究〉審查書》^②裏，持贊同意見。在以後的幾十年間，國內相繼有多位學者就此問題發表文章提出反對意見，如蔣希文《〈中原雅音〉記略》、龍晦《〈韻學集成〉與〈中原雅音〉》、楊耐思《〈韻學集成〉所傳〈中原雅音〉》、冀伏《〈〈中原雅音〉考辨〉等》，^③諸位學者分別從不同角度，找出多條論據證明了《雅音》確實是一部韻書，而非當時官話，應該說《雅音》是一部韻書早已成定論。

2004年，李無未先生又在《〈中原雅音〉研究的起始時間問題》^④一文中指出：早在19世紀初，就有日本學者間接或直接地把《雅音》當作一部韻書來引用或研究，如太田全齋、岡本保孝等。正式在文章中提出並確定《雅音》是一部韻書的是辻本春彥，其文章分別為《〈洪武正韻〉反切用字考——切上字について》（《東方學》，1957年）、《〈韻學集成〉と〈中原雅音〉》（《中國哲學史の展望と模索》，創文社，1976年）。（本書的日文文獻名不做翻譯。全書的日文漢字采用中文字體。）

李無未先生的文章為《雅音》的確是一部韻書的觀點增添了有力的證據。至此，《雅音》是一部韻書的觀點已在學術界達成共識。

此後，萬獻初先生於2012年又發表了論文《明清文獻直引〈中原雅音〉材料》，文中列舉了新發現的明清時期多條重要文獻材料，再次證明《雅音》的確是一部韻書，其中的一條論證頗有說服力：

明末錢謙益《絳云樓書目》（清嘉慶鈔本，又粵雅堂叢書本）卷一“小學類”共收書77種，順序是……卓從之《中原音韻》一冊；《六書索引》一冊；孫吾與《韻會定正》一冊；《中原雅音》一冊……《諸書字考》二冊。^⑤

① 趙蔭棠《〈中原音韻〉研究》第6頁，商務印書館，1956年版。

② 錢玄同《〈中原音韻〉研究·〈中原音韻〉研究審查書》第2頁，商務印書館，1956年版。

③ 蔣希文《〈中原雅音〉記略》，《中國語文》，1978年第4期；龍晦《〈韻學集成〉與〈中原雅音〉》，《中國語文》，1979年第2期；楊耐思《〈韻學集成〉所傳〈中原雅音〉》，《中國語文》，1978年第4期；冀伏《〈〈中原雅音〉考辨——兼與蔣希文同志商榷》，《吉林大學學報》，1980年第2期。

④ 李無未《〈中原雅音〉研究的起始時間問題》，《中國語文》，2004年第3期。

⑤ 萬獻初《明清文獻直引〈中原雅音〉材料新考》，《中國典籍與文化》，2012年第4期。